

想節省水費？

了解此資源。

居民每月水費單可享 **15 至 65 美元折扣**。我們（華盛頓特區政府）透過減少你用水的費用和費率，向居民提供此折扣。折扣根據你的家庭收入計算。你需在每年 9 月重新申請，方能繼續獲得援助。

此計劃稱為「清潔河流不透水區收費（CRIAC）住戶援助計劃」，由能源及環境部提供。

查看你是否符合資格。

如下列所有陳述均屬真確，你則符合資格：

- 你居住在華盛頓哥倫比亞特區。
- 你的姓名或家中某人的姓名列於你的華盛頓特區水費單上。如否，你必須證明家中某人為住宅物業擁有人，或負責支付你住宅的華盛頓特區水費。

如下列其中一項陳述屬正確：

- 你的家庭最少獲以下其中一項計劃支持：補充營養援助計劃（SNAP）、有需要家庭臨時援助計劃（TANF）或社會安全生活補助金（SSI）。**或**
- 你的家庭年度總收入（稅前收入）等於或低於根據家庭人數而定的限額。計算家庭收入時，請累加與你同住的成年人工作所得的金錢款額。然後，加上與你同住之所有人（包括 18 歲以下兒童）從社會安全、失業、子女援助金或養老金等所獲的金錢款額。請使用下列表格檢查。

家庭人數 (與你同住的所有人也計算在內)	每月享有約 65 美元折扣 的家庭收入 上限	每月享有約 45 美元折扣 的家 庭收入上限	每月享有約 15 美元折扣 的家庭收入上 限
1	\$37,575	\$70,600	\$88,200
2	\$49,137	\$80,650	\$100,800
3	\$60,698	\$90,750	\$113,400
4	\$72,260	\$100,800	\$126,000
5	\$83,822	\$110,900	\$126,000
6	\$95,383	\$121,000	\$126,000
7	\$97,551	\$126,000	\$126,000
8	\$99,719	\$126,000	\$126,000

申請。

收集你和家中每一個人的下方文件。最少須有一份文件列明你的全名及華盛頓特區地址，證明你居住在華盛頓特區。根據你的申請方式而定，你或需要複製或掃描文件。

- 帶照片的身份證明（如駕駛執照）
- 社會安全卡或外國人登記號碼
- 最近期的水費單
- 近期收入證明、社會安全報表、退休金報表、失業救濟單、子女援助金報表及 / 或退稅文件（你僅需提供你情況合用的文件）

選擇下方其中一項，以網上、電郵或郵寄申請：

- 完成**網上申請**。首先，系統會要求你建立登入帳戶。選擇你有意參與「清潔河流不透水區收費（CRIAC）住戶援助計劃」。你需把文件的照片或掃描圖上載並附加於申請中。
- 如透過電郵申請，請把已填妥的**申請表格 pdf 檔案**電郵至 criac.residential@dc.gov。你需把文件的照片或掃描圖附連於電郵內。
- 如透過郵寄申請，請列印已填妥的**紙本申請表格**，並連同文件副本郵寄至以下地址。如你未能列印申請表格，可隨時致電 **311**，請我們向你郵寄申請表格。你需要複製你的文件。請勿寄送文件的正本。

Attn: CRIAC Residential Relief Program
The Department of Energy & Environment
1200 First Street NE, 5th Floor
Washington, DC 20002

你可以隨時申請。

收集更多資料。 申請後會怎樣？

1. 我們（華盛頓特區政府）將在你提交申請後兩個工作天內，親身、以電話或電郵形式通知你申請是否獲批。此時，我們會告知你將獲得多少折扣。你亦可致電 **311**，取得有關申請的最新消息。
2. 提交申請（約兩個月）後，你將在兩個帳單期內在哥倫比亞特區供水與污水處理局水費單上看見折扣。該局將支付從你申請之日起所涉的費用。

如你不獲審批，我們將在你提交申請後兩個工作天內，以電話或電郵形式通知你。此時，若你認為我們出錯，我們將解釋你就決定提出上訴的方法。你亦可致電 311，取得有關申請的最新消息。

是否所有符合資格的申請人皆可享折扣？

不是。資助以先到先得形式提供。此計劃於 2019 年 1 月推出，故我們未能確定多少居民會申請或獲得資助。

我需要知道任何額外要求嗎？

如你想繼續獲得水費折扣優惠，必須在每年 10 月前重新申請參與計劃。如你未能在 10 月前重新申請，資助將會停止，直至你再次申請。我們（華盛頓特區政府）將在每年 9 月向你郵寄申請表格，讓你重新申請。你可親身或按照上述指示經網上重新申請，或透過郵寄方式把紙本申請表格寄予我們：

Department of Energy & Environment
1200 First Street NE, 5th Floor
Washington, DC 20002

如提交重新申請，請附上你家庭的帶照片身份證明副本（如駕駛執照）、社會安全卡或外國人登記號碼，以及最近期的水費單。你亦需要提供家庭收入證明，可包括家庭成員最近期的收入證明、社會安全報表、養老金報表、失業福利報表、子女援助金報表，及 / 或退稅文件。最少須有一份文件列明你的全名及華盛頓特區地址，證明你居住在華盛頓特區。

若我有疑問，該聯絡誰？

首先，請查閱頁面下方的常見問題。如你仍有疑問，請致電 (202) 350-9649 聯絡負擔能力與效率（Affordability and

Efficiency) 團隊，辦公時間為星期一至星期五上午 9 時至下午 5 時。或，你可發送電郵至 criac.residential@dc.gov 聯絡我們，標題請填「CRIAC 申請問題」。

我仍需要能源服務方面的協助。我該怎樣做？

瀏覽[能源服務資源頁面](#)，尋找可能對你有幫助的其他資源的資料。

常見問題

「清潔河流不透水區收費 (CRIAC) 住戶援助計劃」能否與其他能源服務計劃同時使用？

可以。提交申請時，如通過審批，可表達你有意獲得協助以減少家中熱力和電力使用量、更換損壞的供暖或冷卻設備，及 / 或協助支付水電費用，我們將在兩個工作天內透過電郵通知你申請相關計劃的方法。此外，如你已獲得能源服務援助，則可能已自動登記水費折扣。請查看你的水費單，了解是否已獲得折扣。

如何判定所獲的折扣金額？

折扣金額視乎你的家庭人數及年度總收入（即稅前收入）而定。

因新冠病毒引起公共衛生緊急事故，我未能準時繳交水費。我能尋求任何其他協助，避免被截水嗎？

我們明白很多居民也正面對困難。如你是「清潔河流不透水區收費住戶援助計劃」的成員，則亦合資格獲得高達 2,000 美元的信用額，以支付在新冠病毒引起的公共衛生緊急事故期間及緊急事故結束後 105 天尚未繳付的哥倫比亞特區供水與污水處理局水費。我們會自動為你套用相關信用額。

水費單上的姓名並不屬住在我家的任何人。 我還能否申請？

可以，你仍可申請。如你的哥倫比亞特區供水與污水處理局水費單未有列出家庭成員的姓名，則你必須提供證明，說明你家中某人為住宅擁有人，或提供租賃協議副本，表明你家中某人負責支付該住所的哥倫比亞特區供水與污水處理局水費單。

如我不獲審批，能否嘗試重新申請計劃？

根據你的家庭人數而定，你的收入必須等於或低於相應限額，方能獲審批取得折扣。如你親身申請，或使用[網上申請](#)，而後收入要求有變，我們可能會再次審閱你的申請。如你當時符合資格，則將自動獲得折扣。

我在華盛頓特區經營非牟利組織。我們能否獲得水費折扣？

可以！根據「[CRIAC 非牟利援助計劃](#)」，你或合資格獲得水費折扣。點擊鏈接，了解申請及資格要求。

我的家庭並無收入。我能如何證明？

如你的家庭並無收入，可連同申請表格提交下方其中一份文件：

- 經公證的[收入報表](#)；

- 勞工部網站的「申請者檔案」頁面截圖，顯示你的「結餘」為零（[見例子](#)）；
- 由前僱主發出的近期信函，表明你不再於其公司工作（若你已失業，惟尚未獲取勞工部的失業救濟福利）；**或**
- 華盛頓哥倫比亞特區房屋委員會（DCHA）發出的近期信函，表明你的家庭並無任何收入

此頁最後更新日期為2021年5月。